

59499

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2011

Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2011

Regione Autonoma Trentino - Alto Adige

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE
del 15 febbraio 2011, n. 41

Modifica delle modalità e dei criteri per il finanziamento di corsi di formazione e per la realizzazione di studi e ricerche nel settore assistenziale e previdenziale ai sensi dell'articolo 24 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modifiche ed integrazioni concernente "Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza - aziende pubbliche di servizi alla persona" già approvati con deliberazione della Giunta Regionale n. 144 del 15 giugno 2010

La Giunta regionale

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modificazioni ed integrazioni, in materia di ordinamento delle Aziende Pubbliche di Servizi alla Persona;

Visto in particolare l'articolo 24 della citata L.R. n. 7/2005, concernente "Corsi di formazione e di aggiornamento studi e ricerche" che prevede, rispettivamente ai commi 1, 3 e 4, la possibilità per la Giunta regionale:

- di finanziare corsi di formazione e aggiornamento per amministratori, direttori, volontari e dipendenti delle aziende e loro associazioni;
- di realizzare lo svolgimento di studi e ricerche nel settore assistenziale e previdenziale mediante convenzioni con Università, Istituti specializzati, esperti singoli o associati e associazioni delle aziende rappresentative a livello regionale;
- di finanziare studi e ricerche che le associazioni delle aziende realizzino tramite convenzioni con le Università, Istituti specializzati ed esperti singoli o associati;

Autonome Region Trentino - Südtirol

BESCHLUSS DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 15. Februar 2011, Nr. 41

Änderung der bereits mit Beschluss des Regionalausschusses vom 15. Juni 2010, Nr. 144 genehmigten Modalitäten und Kriterien für die Finanzierung von Ausbildungslehrgängen und für die Durchführung von Studien und Forschungsarbeiten im Sozial- und Vorsorgebereich im Sinne des Art. 24 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen betreffend „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen - Öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen betreffend die Ordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste;

Aufgrund insbesondere des Art. 24 des erwähnten Regionalgesetzes Nr. 7/2005 betreffend "Ausbildungs- und Fortbildungslehrgänge, Studien und Forschungsarbeiten", der in den Abs. 1, 3 und 4 für den Regionalausschuss nachstehende Möglichkeiten vorsieht:

- Aus- und Fortbildungslehrgänge für Verwalter, Direktoren, ehrenamtliche Mitarbeiter und Bedienstete der Betriebe und ihrer Verbände zu finanzieren;
- im Rahmen von Vereinbarungen mit Universitäten, Fachinstituten, Sachverständigen oder Sachverständigenverbänden sowie mit den Vertretungsverbänden der Betriebe auf regionaler Ebene Studien und Forschungsarbeiten im Sozial- und Vorsorgebereich durchführen zu lassen;
- Studien und Forschungsarbeiten zu finanzieren, die von den Verbänden der Betriebe im Rahmen von Vereinbarungen mit Universitäten, Fachinstituten und Sachverständigen oder Sachverständigenverbänden durchgeführt werden;

Vista le legge regionale 31 luglio 1993, n. 13 concernente "Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto in particolare l'articolo 7 della citata L.R. n. 13/1993 che disciplina l'"Erogazione di benefici economici e trasferimenti" disponendo che, "Quando non siano disposte con legge o sulla base di criteri analiticamente definiti dalla legge che li prevede, la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi e l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati sono precedute dalla predeterminazione e dalla pubblicazione dei criteri e delle modalità cui l'amministrazione deve attenersi";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 144 del 15 giugno 2010 con la quale sono state approvate le modalità ed i criteri per il finanziamento di corsi di formazione e per la realizzazione di studi e ricerche nel settore assistenziale e previdenziale ai sensi dell'articolo 24 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7;

Considerato che la deliberazione della Giunta regionale n. 144/2010 prevede all'art. 3, comma 2, lettere f) e g) del proprio allegato che siano ammesse a finanziamento regionale, rispettivamente le spese di pernottamento e le spese relative ai pasti non solo dei docenti e dei coordinatori d'aula (tutor), ma anche di qualsiasi partecipante alle iniziative di formazione;

Ritenuta tale formulazione eccessivamente onerosa considerata l'estesa partecipazione ad alcune delle iniziative formative organizzate da parte dei soggetti di cui all'articolo 24 della L.R. 7/2005;

Considerata pertanto la necessità di dover puntualizzare meglio le modalità e i criteri per il

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 betreffend „Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“;

Aufgrund insbesondere des Art. 7 des erwähnten Regionalgesetzes Nr. 13/1993 betreffend „Einrichtung wirtschaftlicher Vergünstigungen und Überweisungen“, in dem Folgendes vorgesehen wird: „Falls die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen und die Zuerkennung wirtschaftlicher Vergünstigungen jeglicher Art an Personen und an öffentliche und private Körperschaften nicht mit Gesetz oder auf Grund von Maßstäben verfügt werden, die im Gesetz ausdrücklich festgelegt werden, sind die Kriterien und die Modalitäten, nach denen sich die Verwaltung zu richten hat, im voraus zu bestimmen und zu veröffentlichen.“;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 15. Juni 2010, Nr. 144, mit dem die Modalitäten und Kriterien für die Finanzierung von Ausbildungslehrgängen und für die Durchführung von Studien und Forschungsarbeiten im Sozial- und Vorsorgebereich im Sinne des Art. 24 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. genehmigt wurden;

In Anbetracht der Tatsache, dass im Art. 3 Abs. 2, Buchst. f) und g) der Anlage zum Beschluss des Regionalausschusses Nr. 144/2010 vorgesehen wird, dass die Übernachtungskosten bzw. die Ausgaben für Mahlzeiten nicht nur der Dozenten und der Koordinatoren der Lerngruppen (Tutoren), sondern auch der Teilnehmer an den Bildungslehrgängen zur Finanzierung seitens der Region zugelassen werden;

Nach Dafürhalten, dass eine derartige Formulierung in Anbetracht der hohen Teilnahme an einigen von den Einrichtungen laut Art. 24 des RG Nr. 7/2005 organisierten Bildungslehrgängen mit allzu hohen Kosten verbunden sein könnte;

In Anbetracht der Notwendigkeit, die Modalitäten und Kriterien für die im Art. 24 des Regi-

finanziamento previsto dall'articolo 24 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7;

Ritenuto quindi di omettere all'art. 3, comma 2, lettere f) e g) dell'allegato alla deliberazione della Giunta Regionale 144/2010 il riferimento alla parola "partecipanti";

Ritenuto altresì, per comodità, di approvare un nuovo testo dell'allegato alla propria deliberazione n. 144 di data 15 giugno 2010, coordinato con le modifiche che si vogliono introdurre con la presente deliberazione, precisando che le disposizioni così introdotte si applicano alle domande presentate a decorrere dal 1° gennaio 2011;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

- di approvare le modifiche alle modalità ed ai criteri per il finanziamento previsto dall'articolo 24 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7, nel testo coordinato con la propria deliberazione n. 144 di data 15 giugno 2010, riportato in allegato e costitutente parte integrante della presente deliberazione.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi della legge 06.12.1971 n. 1034;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

onalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 vorgesehene Finanzierung zu überarbeiten;

Nach Dafürhalten demzufolge, im Art. 3 Abs. 2 Buchst. f) und g) der Anlage zum Beschluss des Regionalausschusses Nr. 144/2010 das Wort „Teilnehmern“ zu streichen;

Nach Dafürhalten weiters, der Übersichtlichkeit halber einen neuen Wortlaut der Anlage zum Beschluss des Regionalausschusses vom 15. Juni 2010, Nr. 144 zu genehmigen, der mit den mit diesem Beschluss eingeführten Änderungen koordiniert ist, wobei darauf hingewiesen wird, dass die neuen Bestimmungen auf die ab 1. Jänner 2011 eingereichten Gesuche anzuwenden sind;

beschließt der Regionalausschuss

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- die Änderungen der Modalitäten und Kriterien für die im Art. 24 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 vorgesehene Finanzierung in dem mit Beschluss vom 15. Juni 2010, Nr. 144 koordinierten beigelegten Wortlaut, der ergänzender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelebt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen im Sinne des Gesetzes vom 6. Dezember 1971, Nr. 1034 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
DOTT. LUIS DURNWALDER

LA SEGRETARIA DELLA GIUNTA REGIONALE
AVV. EDITH ENGL

Dieser Beschluss ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER PRÄSIDENT DER REGION
DR. LUIS DURNWALDER

DIE SEKRETÄRIN DES REGIONALAUSSCHUSSES
AVV. EDITH ENGL

<i>Allegato</i>	<i>Anlage</i>
<p>MODALITA' E CRITERI PER IL FINANZIAMENTO AI SENSI DELL'ART. 24 DELLA LEGGE REGIONALE 21 SETTEMBRE 2005, N. 7 E SUCC. MOD. ED INT.</p> <p style="text-align: center;">Art. 1 <i>(Destinatari)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Possono accedere al finanziamento di cui all'art. 24, comma 1 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modificazioni ed integrazioni (di seguito LR n. 7/2005) le Province autonome di Trento e di Bolzano e le associazioni rappresentative delle aziende pubbliche di servizi alla persona delle province di Trento e di Bolzano. 2. Possono accedere al finanziamento di cui all'art. 24, comma 4 della LR n. 7/2005 le associazioni rappresentative delle aziende pubbliche di servizi alla persona delle province di Trento e di Bolzano. <p style="text-align: center;">Art. 2 <i>(Termini e modalità di presentazione delle domande)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La domanda per ottenere il finanziamento di cui all'art. 24, comma 1 della LR n. 7/2005, firmata dal legale rappresentante della Provincia o dell'associazione, deve essere presentata all'Ufficio per la previdenza sociale e per l'ordinamento delle IPAB entro il 30 giugno di ciascun anno e deve essere corredata della seguente documentazione: <ul style="list-style-type: none"> a) piano della formazione con indicazione delle aree di contenuto, dei referenti e dei destinatari potenziali; b) copia per conoscenza della richiesta di parere favorevole inoltrata alla Provincia autonoma territorialmente competente per quanto riguarda i corsi di formazione ed aggiornamento organizzati dalle associazioni rappresentative delle aziende; la mancata espressione del parere da parte della Provincia autonoma territorialmente competente entro 30 giorni dal deposito della richiesta è da considerarsi quale parere favorevole; 	<p>MODALITÄTEN UND KRITERIEN FÜR DIE FINANZIERUNG IM SINNE DES ART. 24 DES REGIONALGESETZES VOM 21. SEPTEMBER 2005, NR. 7 MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN</p> <p style="text-align: center;">Art. 1 <i>(Empfänger)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Die Finanzierung laut Art. 24 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen (in der Folge RG Nr. 7/2005 genannt) kann von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie von den Vertretungsverbänden der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste der Provinzen Trient und Bozen in Anspruch genommen werden. (2) Die Finanzierung laut Art. 24 Abs. 4 des RG Nr. 7/2005 kann von den Vertretungsverbänden der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste der Provinzen Trient und Bozen in Anspruch genommen werden. <p style="text-align: center;">Art. 2 <i>(Fristen und Modalitäten für die Einreichung der Gesuche)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Das Gesuch um Finanzierung laut Art. 24 Abs. 1 des RG Nr. 7/2005 muss vom gesetzlichen Vertreter der Provinz oder des Verbands unterzeichnet und beim Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖFWE bis zum 30. Juni eines jeden Jahres zusammen mit nachstehenden Unterlagen eingereicht werden: <ul style="list-style-type: none"> a) Lehrgangsprogramm mit Angabe der Inhaltsbereiche, der Verantwortlichen und der potentiellen Zielgruppen; b) bei von den Vertretungsverbänden der Betriebe veranstalteten Aus- und Fortbildungslehrgängen: eine Kopie - zur Kenntnisnahme - des bei der gebietsmäßig zuständigen Provinz eingereichten Antrags auf positive Stellungnahme; gibt die gebietsmäßig zuständige Autonome Provinz innerhalb von 30 Tagen nach Einreichung des Antrags keine Stellungnahme ab, so gilt die Zustimmung als erteilt;

- c) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà del legale rappresentante dell'associazione in merito all'eventuale svolgimento di attività commerciale da parte dell'associazione stessa.
2. La domanda per ottenere il finanziamento di cui all'art. 24, comma 4 della LR n. 7/2005, firmata dal legale rappresentante dell'associazione, deve essere presentata entro il 30 settembre di ciascun anno e deve essere corredata della seguente documentazione:
- relazione dettagliata in ordine allo studio o alla ricerca per i quali si chiede il finanziamento con particolare riferimento all'oggetto, all'utilità e ai tempi di svolgimento degli stessi;
 - dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà di cui all'art. 2, comma 1, lettera c);
 - bozza della convenzione da stipulare con il soggetto che andrà a svolgere l'attività per la quale si richiede il finanziamento o, in alternativa, dichiarazione sostitutiva di atto notorio in cui si attesta che la ricerca è condotta direttamente dal soggetto richiedente.
3. In alternativa la domanda di cui al comma 2 per ottenere il finanziamento di cui all'art. 24, comma 4 della LR n. 7/2005, firmata dal legale rappresentante dell'associazione, ferma restando la documentazione a corredo, può essere presentata complementarmente alla domanda di cui al comma 1 ed in forma ad essa integrata, con la predisposizione di un programma unitario di formazione e ricerca che evidenzi i differenti elementi di finanziamento e le sinergie derivanti dall'intervento unitario e coordinato, in modo da utilizzare eventuali economie del finanziamento della formazione a scopo di ricerca o viceversa.
- c) vom gesetzlichen Vertreter des Verbands abgegebene Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes über die eventuell vom Verband durchgeföhrte gewerbliche Tätigkeit.
- (2) Das Gesuch um Finanzierung laut Art. 24 Abs. 4 des RG Nr. 7/2005 muss vom gesetzlichen Vertreter des Verbands unterzeichnet und bis zum 30. September eines jeden Jahres zusammen mit nachstehenden Unterlagen eingereicht werden:
- detaillierter Bericht über die Studie oder Forschung, für welche die Finanzierung beantragt wird, mit besonderem Bezug auf deren Gegenstand, Zweck und Durchführungszeiten;
 - Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes laut Art. 2 Abs. 1 Buchst. c);
 - Entwurf der Vereinbarung, die mit dem Rechtssubjekt abzuschließen ist, welches die zu finanzierende Tätigkeit durchführen wird, oder - in Alternative – Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes, aus der hervorgeht, dass die Forschung direkt vom Gesuchsteller durchgeführt wird.
- (3) Alternativ dazu kann das vom gesetzlichen Vertreter des Verbands unterzeichnete Gesuch laut Abs. 2 um Gewährung der Finanzierung laut Art. 24 Abs. 4 des RG Nr. 7/2005 - unbeschadet der beizulegenden Unterlagen - zusammen mit dem Gesuch laut Abs. 1 und als ergänzender Bestandteil desselben eingereicht werden; dabei ist ein einheitliches Ausbildungs- und Forschungsprogramm vorzulegen, aus dem die verschiedenen Finanzierungsposten und die Vorteile hervorgehen, die sich aus einer einheitlichen und koordinierten Maßnahme ergeben, um eventuelle Einsparungen bei der Finanzierung von Ausbildungslehrgängen für Forschungszwecke verwenden zu können oder umgekehrt.

Art. 3

(Determinazione dei criteri e dei limiti ai fini dell'ammissibilità al finanziamento)

1. Possono essere ammessi al finanziamento i corsi di formazione e aggiornamento che presentano le seguenti caratteristiche:
- sono rivolti ai soggetti di cui all'art. 24, comma 1 della LR n. 7/2005, con la possibilità di realizzare formazione congiunta o accoglienza di soggetti terzi in aula allo

Art. 3

(Festlegung der Kriterien und der finanziierbaren Höchstbeträge)

- (1) Zur Finanzierung können Aus- und Fortbildungslehrgänge zugelassen werden, die:
- für die im Art. 24 Abs. 1 des RG Nr. 7/2005 genannten Personen veranstaltet werden; zwecks Optimierung der Kosten und der bildungsfördernden Wirkung der

- scopo di ottimizzare i costi e le ricadute formative dei corsi, senza oneri ulteriori a carico del finanziamento richiesto;
- b) sono riconosciuti utili al fine di una costante qualificazione dell'attività delle Aziende ed un costante aggiornamento della professionalità del personale delle stesse, per una migliore qualità dei servizi alle persone;
- c) iniziano entro il 31 dicembre dell'anno nel quale vengono ammessi al finanziamento.
2. Possono essere ammesse al finanziamento le seguenti spese:
- a) Progettazione e gestione didattica, organizzativa ed amministrativa dei corsi di formazione: Rientrano in questa voce le spese relative a:
- progettazione del corso;
 - organizzazione del corso (direzione, coordinamento generale e tecnico-organizzativo);
 - amministrazione (segreteria, gestione contabile, assistenza alle giornate di corso, cancelleria, posta, telefono, fotocopie, spese di viaggio per raggiungere la sede del corso);
 - spese per emolumenti, vitto e alloggio del personale dipendente dell'associazione che presta attività, a qualsiasi titolo, nella realizzazione del corso;
 - utilizzo di aule e strutture di proprietà dell'associazione.
- Per l'attività di cui alla presente lettera viene finanziata complessivamente una spesa massima di Euro 1.000,00 per ogni giornata di corso. Nel caso di corsi ripetuti in più edizioni, per le edizioni di corso successive alla prima la spesa massima è fissata in Euro 500,00 per ogni giornata di corso.
- Per quanto riguarda la quantificazione dei costi relativi a tale attività, per i costi diversi da quelli del personale, in alternativa all'individuazione analitica degli stessi, è ammesso il criterio di ribaltamento dei costi generali sostenuti in proporzione percentuale al valore della Lehrgänge können diese auch gemeinsam mit anderen Einrichtungen realisiert werden oder es können auch Dritte als Teilnehmer zugelassen werden, wobei keine weitere Belastung der beantragten Finanzierung entstehen darf;
- b) zwecks Qualitätsverbesserung der Pflege- und Betreuungsdienste anerkannterweise zur ständigen Qualifikation der Tätigkeit der Betriebe und zur ständigen Anpassung der Professionalität deren Personals an die modernsten Standards beitragen;
- c) binnen 31. Dezember des Jahres beginnen, in dem sie zur Finanzierung zugelassen wurden.
- (2) Zur Finanzierung können nachstehende Ausgaben zugelassen werden:
- a) Planung und didaktische, organisatorische und verwaltungstechnische Aspekte der Ausbildungslehrgänge. Dieser Posten umfasst folgende Ausgaben:
- Projektentwurf des Lehrgangs;
 - Organisation des Lehrgangs (Leitung, allgemeine und technisch-organisatorische Koordinierung);
 - Verwaltung (Sekretariat, Buchführung, Betreuung an den Unterrichtstagen, Schreibmaterial, Post, Telefon, Fotokopien, Fahrtkosten zum Veranstaltungsort);
 - Ausgaben für Bezüge, Unterkunft und Verpflegung der Bediensteten des Verbands, die wie auch immer an der Durchführung des Lehrgangs beteiligt sind;
 - Nutzung von verbandseigenen Unterrichtsräumen und Einrichtungen.
- Für die Tätigkeit laut diesem Buchstabent wird insgesamt eine Höchstausgabe von 1.000,00 Euro pro Unterrichtstag finanziert. Bei Lehrgängen, die wiederholt werden, beträgt die Höchstausgabe für die darauf folgenden Lehrgänge 500,00 Euro pro Unterrichtstag.
- Für die Quantifizierung der Kosten der genannten Tätigkeit darf - mit Ausnahme der Kosten für das Personal - alternativ zu deren analytischer Erfassung das Kriterium der Umlegung der bestrittenen allgemeinen Kosten im Verhältnis zum Produktionswert der zur Finanzie-

produzione relativa ai corsi ammessi a finanziamento. Per quanto riguarda invece gli emolumenti viene riconosciuto il costo medio orario di tale personale calcolato sulla base del trattamento economico mensile lordo spettante allo stesso comprensivo di ratei di tredicesima, quattordicesima, TFR, ferie e permessi.

- b) Compensi ai docenti: il finanziamento riferito al compenso dei docenti non può superare Euro 140,00 per ora di docenza. Nel caso di codocenza, il limite massimo orario per ogni singolo docente è fissato in 100,00 Euro per ora di docenza. Gli eventuali oneri fiscali o previdenziali aggiuntivi (IVA, casse previdenziali) saranno riconosciuti in aggiunta ai compensi e finanziamenti massimi previsti.

Eventuali compensi eccedenti i limiti di cui alla presente lettera restano a carico dell'ente richiedente il finanziamento.

- c) Compensi ai coordinatori dell'attività in aula (tutor): il finanziamento riferito al compenso dei coordinatori dell'attività in aula (tutor) non può superare Euro 70,00 per ora di docenza. Gli eventuali oneri fiscali o previdenziali aggiuntivi (IVA, casse previdenziali) saranno riconosciuti in aggiunta ai compensi e finanziamenti massimi previsti.

- d) Spese nel caso di attività di docenza o di tutoraggio svolte da personale dipendente dall'associazione: nel caso in cui nell'attività di docenza o tutoraggio venga impiegato personale dipendente dell'associazione, verrà riconosciuto il costo orario di tale personale calcolato sulla base del trattamento economico mensile lordo spettante allo stesso.

- e) Spese di viaggio dei docenti e dei coordinatori d'aula (tutor): oltre al compenso per l'attività di docenza, vengono riconosciute le spese di viaggio sostenute dai docenti e dai coordinatori d'aula per raggiungere la sede del corso. In particolare, per quanto riguarda l'utilizzo dell'automezzo del docente, l'indennità

rung zugelassenen Lehrgänge angewandt werden. Was hingegen die Bezüge betrifft, so werden die durchschnittlichen Stundenkosten für dieses Personal berücksichtigt, die auf der Grundlage der zustehenden monatlichen Bruttobesoldung einschließlich der Anteile des dreizehnten und des vierzehnten Monatsgehalts, der Abfertigung, des Urlaubs und der Beurlaubungen berechnet werden.

- b) Vergütungen an die Dozenten: Die Finanzierung der Vergütungen an die Dozenten darf den Betrag von 140,00 Euro pro Unterrichtsstunde nicht überschreiten. Im Falle von Mitdozenten wird die Höchstgrenze pro Dozent auf 100,00 Euro je Unterrichtsstunde festgesetzt. Eventuelle zusätzliche Steuer- oder Vorsorgelasten (Mehrwertsteuer, Vorsorgekassen) werden zusätzlich zu den vorgesehenen Höchstvergütungen und -finanzierungen berücksichtigt.
Eventuelle Vergütungen, welche die Höchstbeträge laut diesem Buchstaben überschreiten, bleiben zu Lasten der antragstellenden Körperschaft.
- c) Vergütungen an die Koordinatoren der Lerngruppen (Tutoren): Die Finanzierung der Vergütungen an die Koordinatoren der Lerngruppen (Tutoren) darf den Betrag von 70,00 Euro pro Unterrichtsstunde nicht überschreiten. Eventuelle zusätzliche Steuer- oder Vorsorgelasten (Mehrwertsteuer, Vorsorgekassen) werden zusätzlich zu den vorgesehenen Höchstvergütungen und -finanzierungen berücksichtigt.
- d) Ausgaben für Dozentur oder Tutoring durch Personal des Verbands: Werden Bedienstete des Verbands als Dozenten oder Tutoren eingesetzt, so werden die auf der Grundlage der zustehenden monatlichen Bruttobesoldung berechneten Stundenkosten für dieses Personal berücksichtigt.
- e) Reisekosten der Dozenten und der Koordinatoren der Lerngruppen (Tutoren): Neben der Vergütung für die Lehrtätigkeit werden die von Dozenten und Tutoren für die Fahrt zum Lehrgangsort bestreiteten Kosten berücksichtigt. Benutzt ein Dozent das eigene Kfz, so wird das Kilometergeld auf der Grundlage der

- chilometrica viene calcolata sulla base delle tariffe previste per i dipendenti regionali. Sono riconosciute inoltre le spese documentate per pedaggi autostradali e di parcheggio. Per i viaggi effettuati con altri mezzi sarà riconosciuto il costo del relativo biglietto (aereo, treno ...) sulla base di idonea documentazione.
- f) Spese di pernottamento dei docenti e dei coordinatori d'aula (tutor): sulla base della documentazione sono ammesse al finanziamento le spese (giustificabili dalla durata del corso) sostenute per il pernottamento e prima colazione in alberghi fino a un limite massimo di Euro 95,00 al giorno.
 - g) Spese dei pasti docenti e dei coordinatori d'aula (tutor): sulla base della documentazione di spesa vengono riconosciute le spese sostenute per la consumazione dei pasti fino a un limite massimo di Euro 30,00 ciascuno.
 - h) Affitto locali: rientrano in questa voce i costi derivanti dall'acquisizione, a titolo di locazione, di eventuali locali destinati allo svolgimento delle azioni formative. Essi sono finanziabili fino a un massimo di Euro 50,00 per ogni ora di corso. Il limite è elevato fino ad un massimo di Euro 100,00 per ogni ora di corso in caso di numero di partecipanti superiore a 50.
 - i) Spese per dispense, materiali didattici di consumo individuale e attrezzature didattiche di modesto valore: il costo massimo riconosciuto è di Euro 1.000,00 per ogni modulo dell'iniziativa formativa.
 - l) Ulteriori spese: sulla base della valutazione degli uffici regionali, potranno essere ammesse a finanziamento ulteriori spese (per noleggio attrezzature, acquisto testi didattici, etc.) rispetto a quelle indicate nei punti precedenti, purché per le stesse sia stata inoltrata richiesta motivata almeno 30 giorni prima dell'avvio del modulo formativo cui si riferiscono e risultino adeguatamente giustificate nel rendiconto.
 - m) Nell'ambito delle attività formative per le quali si richiede il finanziamento e nei limiti del finanziamento annuale complessivamente assegnato potranno essere autorizzate, in via sperimentale,
 - für die Regionalbediensteten vorgesehene Beträge berechnet. Ferner werden die für Autobahn- und Parkgebühren bestritten Kosten, sofern entsprechend belegt, zuerkannt. Bei Fahrten mit anderen Verkehrsmitteln (Bahn, Flugzeug ...) werden die Fahrkarten- bzw. die Flugticketkosten, sofern entsprechend belegt, zuerkannt.
 - f) Übernachtungskosten von Dozenten und Koordinatoren der Lerngruppen (Tutoren): Zur Finanzierung werden belegte Ausgaben für Übernachtung und Frühstück im Hotel (sofern dies durch die Dauer des Lehrgangs gerechtfertigt werden kann) bis höchstens 95,00 Euro pro Tag zugelassen.
 - g) Ausgaben für Mahlzeiten von Dozenten und Koordinatoren der Lerngruppen (Tutoren): Die für die eingenommenen Mahlzeiten bestreiteten Ausgaben werden anhand der entsprechenden Belege bis zu höchstens 30,00 Euro pro Person zuerkannt.
 - h) Miete für Räumlichkeiten: Unter diesen Posten fallen die Mietkosten von Räumen für die Durchführung der Ausbildungstätigkeit. Die Finanzierung kann höchstens 50,00 Euro pro Kursstunde betragen. Das Höchstausmaß wird bei einer Anzahl von mehr als 50 Teilnehmern auf 100,00 Euro pro Kursstunde angehoben.
 - i) Ausgaben für Lehrbehelfe, individuelles Unterrichtsmaterial und Lehrgeräte bescheidenen Wertes: Pro Ausbildungsmodul werden höchstens 1000,00 Euro zuerkannt.
 - l) Weitere Ausgaben: Zusätzlich zu den Ausgaben laut den vorstehenden Buchstaben können - aufgrund einer von den Regionalämtern vorgenommenen Bewertung - weitere Ausgaben (für die Miete von Geräten, Ankauf von Lehrmaterial usw.) zur Finanzierung zugelassen werden, vorausgesetzt ein diesbezüglicher begründeter Antrag wird mindestens 30 Tage vor Beginn des entsprechenden Ausbildungsmoduls eingereicht. Diese Ausgaben müssen in der Rechnungslegung angemessen gerechtfertigt werden.
 - m) Im Rahmen der Ausbildungstätigkeit, für die um Finanzierung angesucht wird, sowie in den Grenzen der jährlich zugewiesenen Gesamtfinanzierung können im Vergleich zu dieser Verordnung -

spese in proporzioni differenziate rispetto al presente regolamento, per tipologie formative come la Formazione A Distanza (FAD) e la Formazione Sul Campo (FSC), per le quali venga presentato un progetto con preventivo di spesa e rendiconto successivo specifico.

3. Possono essere ammessi al finanziamento gli studi e le ricerche in ambito assistenziale e previdenziale, che la Giunta regionale riconosce di particolare interesse per l'attività delle aziende, purché lo svolgimento degli stessi inizi entro il 31 dicembre dell'anno nel quale vengono ammessi al finanziamento.

Art. 4

(Modalità di liquidazione del finanziamento e documentazione)

1. La Giunta regionale, con propria deliberazione, impegna le somme richieste ai sensi dell'articolo 2 fino all'importo massimo di cui all'articolo 5, comma 1, e provvede contestualmente ad erogare e liquidare, a titolo di acconto, un importo pari al 40 per cento del finanziamento concesso, subordinando la liquidazione delle somme rimanenti, a titolo di saldo, alla presentazione di idonea e regolare documentazione probante l'attività svolta secondo quanto previsto al comma 3 ed entro i limiti di cui all'articolo 5.
2. La richiesta di saldo e la relativa documentazione di cui al comma 1 deve essere presentata, in originale, entro il 30 settembre del secondo anno successivo a quello nel quale i rispettivi corsi vengono ammessi al finanziamento. Nel caso di studi e ricerche la richiesta di saldo è presentata a conclusione dell'attività e comunque non oltre il 30 settembre del secondo anno successivo a quello nel quale è stato concesso il finanziamento.
3. Ai fini della liquidazione del saldo trova applicazione quanto previsto dal "Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione", approvato con decreto del Presidente della Regione 4 marzo 2005, n. 5/L. In particolare deve essere allegata alla richiesta di saldo la seguente documentazione:

versuchsweise - unterschiedliche Ausgabenbeträge für den Fernunterricht (FAD) und die Ausbildung am Arbeitsplatz (FSC) genehmigt werden, für die ein Projekt mit Kostenvoranschlag und darauf folgender spezifischer Rechnungslegung vorgelegt werden.

- (3) Zur Finanzierung können Studien und Forschungen auf dem Sachgebiet der Vor- und Fürsorge zugelassen werden, die der Regionalausschuss als besonders relevant für die Tätigkeit der Betriebe erachtet, vorausgesetzt, sie beginnen spätestens zum 31. Dezember des Jahres, in dem sie zur Finanzierung zugelassen werden.

Art. 4

(Modalitäten für die Auszahlung der Finanzierung und Unterlagen)

- (1) Mit Beschluss des Regionalausschusses werden die im Sinne des Art. 2 beantragten Beträge im Höchstausmaß laut Art. 5 Abs. 1 zweckgebunden und zugleich 40 Prozent der gewährten Finanzierung als Vorschuss ausgezahlt, während die Auszahlung des Restbetrags nach Vorlegung geeigneter und ordnungsgemäßer Belege der durchgeföhrten Tätigkeit im Sinne des Abs. 3 und in den Grenzen laut Art. 5 erfolgt.
- (2) Der Antrag auf Zahlung des Restbetrages und die entsprechenden Unterlagen laut Abs. 1 sind im Original innerhalb 30. September des zweiten Jahres nach dem einzureichen, in dem die jeweiligen Lehrgänge zur Finanzierung zugelassen wurden. Im Falle von Studien und Forschungen ist der Antrag auf Auszahlung des Restbetrags nach Beendigung der Arbeiten und jedenfalls innerhalb 30. September des zweiten Jahres nach dem einzureichen, in dem die Finanzierung gewährt wurde.
- (3) Für die Zwecke der Auszahlung des Restbetrags gelten die Bestimmungen der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. März 2005, Nr. 5/L genehmigten „Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe“. Dem Antrag auf Auszahlung des Restbetrags müssen insbes-

- a) relazione sintetica sull'attività oggetto di finanziamento sottoscritta dal legale rappresentante della Provincia o dell'associazione contenente la descrizione dettagliata dell'attività realizzata con il finanziamento della Regione. Nella relazione o nel rendiconto finanziario devono essere in particolare riportati:
 - i) la descrizione dei corsi o la descrizione dello studio o della ricerca oggetto del finanziamento;
 - ii) le date dei corsi o il periodo in cui si è svolta l'attività di studio o di ricerca;
 - iii) l'intestatario di ogni fattura e il relativo importo;
 - iv) costo complessivo di ogni corso o dell'attività di studio o ricerca;
- b) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c);
- c) nota sottoscritta dal legale rappresentante della Provincia o dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà sottoscritta dal legale rappresentante dell'associazione concernente, relativamente all'attività annuale oggetto di finanziamento, le entrate conseguite e l'ammontare complessivo delle spese sostenute. In particolare, per quanto riguarda i corsi di formazione, dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà con la quale il legale rappresentante dichiara che nell'anno di riferimento è stato adottato un sistema di finanziamento dei corsi di formazione e aggiornamento attraverso quote di partecipazione ai corsi stessi allo scopo di soddisfare i costi di realizzazione dell'attività formativa oggetto del finanziamento non coperti da contributo regionale;
- d) idonea documentazione di spesa (fatture, ricevute fiscali, note spese, ecc.). Ogni documento di spesa deve contenere il titolo del corso di formazione, dello studio o della ricerca e la data in cui si è svolto il corso stesso o il periodo in cui si è svolto lo studio o la ricerca. Per i docenti residenti all'estero deve essere fornita altresì una dichiarazione dell'Ufficio finanze della città di residenza del docente stesso nella quale si certifica che l'interessato/a versa regolarmente le imposte nel Comune medesimo;

sondere nachstehende Unterlagen beigelegt werden:

- a) ein vom gesetzlichen Vertreter der Provinz oder des Verbands unterzeichneter Kurzbericht über die finanzierte Tätigkeit mit detaillierter Beschreibung der mit der Finanzierung der Region durchgeföhrten Tätigkeit. Im Bericht oder in der Rechnungslegung muss insbesondere Nachstehendes angegeben werden:
 - i) die Beschreibung der Lehrgänge oder die Beschreibung der Studie oder Forschung, die finanziert wurden;
 - ii) die Veranstaltungsdaten der Lehrgänge oder den für die Studie oder Forschung beanspruchten Zeitraum;
 - iii) den Empfänger einer jeden Rechnung und den jeweiligen Betrag;
 - iv) Gesamtkosten für jeden Lehrgang oder jede Studie oder Forschung;
- b) Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes laut Art. 2 Abs. 1 Buchst. c);
- c) vom gesetzlichen Vertreter der Provinz unterzeichnetes Schreiben oder vom gesetzlichen Vertreter des Verbands unterzeichnete Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes betreffend die finanzierte jährliche Tätigkeit, die erzielten Einnahmen und den Gesamtbetrag der bestriittenen Ausgaben. Für die Ausbildungslehrgänge ist insbesondere eine Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes einzureichen, in der der gesetzliche Vertreter erklärt, die Aus- und Fortbildungslehrgänge im Bezugsjahr durch Lehrgangsgebühren finanziert zu haben, um die nicht durch den regionalen Beitrag gedeckten Kosten der Ausbildungstätigkeit zu bestreiten;
- d) geeignete Ausgabenbelege (Rechnungen, Steuerquittungen, Kostenrechnungen usw.). Jeder Ausgabenbeleg muss den Titel des Ausbildungslehrgangs, der Studie oder der Forschung und das Veranstaltungsdatum des Lehrgangs oder den Abwicklungszeitraum der Studie oder Forschung enthalten. Für die im Ausland ansässigen Dozenten ist außerdem eine Erklärung des Steueramtes der Wohnsitzgemeinde vorzulegen, in der erklärt wird, dass der/die Betroffene regelmäßiger Steuerzahler seiner/ihrer Wohnsitzgemeinde ist;

- e) eventuale dichiarazione sostituiva dell'atto di notorietà in merito alla documentazione di spesa incompleta e non regolarizzabile;
- f) per quanto riguarda i corsi di formazione, idonea documentazione di avvenuto pagamento relativamente ad ogni documento di spesa;
- g) eventuali dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà con le quali vengono dichiarati i costi e i tempi di utilizzo delle aule, delle fotocopie, del materiale didattico e del personale interno impiegato nei corsi di formazione finanziati con il contributo regionale.

Art. 5

(Disposizioni finanziarie e transitorie)

1. L'importo destinato al finanziamento di cui all'articolo 24 della LR n. 7/2005, stanziato sull'apposito capitolo di spesa del bilancio regionale, è ripartito in parti uguali tra i due ambiti provinciali. Per l'anno 2010 l'importo massimo destinato al finanziamento di cui all'articolo 24 è pari complessivamente ad euro 400 mila.
2. Con deliberazione della Giunta regionale si procede, con cadenza biennale, ad adeguare gli importi previsti dal presente allegato alla media della variazione dell'indice dei prezzi al consumo delle famiglie di operai ed impiegati rilevato nelle due province autonome.
3. Le disposizioni di cui al presente allegato si applicano alle domande di finanziamento di cui all'articolo 24 della L.R. n. 7/2005 presentate a decorrere dal 1° gennaio 2011.
4. Per quanto specificatamente non previsto nel presente allegato trovano applicazione la normativa e le circolari regionali in materia di contabilità, nonché di rendicontazione e verifica delle attività finanziate dalla Regione.

- e) eventuelle Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes über unvollständige Ausgabenbelege, die nicht ergänzt werden können;
- f) für die Ausbildungslehrgänge: für jeden Ausgabenbeleg geeignete Unterlagen zum Nachweis der erfolgten Zahlung;
- g) eventuelle Erklärungen zum Ersatz eines Notorietätsaktes, in denen die Kosten für die Unterrichtsräume sowie deren Benutzungszeiten, die Kosten für die Fotokopien, das Unterrichtsmaterial und das verwaltungsinterne Personal anzugeben sind, die für die durch den regionalen Beitrag finanzierten Ausbildungslehrgänge erklärt werden.

Art. 5

(Finanz- und Übergangsbestimmungen)

- (1) Der im entsprechenden Ausgabenkapitel des Haushalts der Region angesetzte Betrag für die Finanzierung laut Art. 24 des RG Nr. 7/2005 wird zu gleichen Teilen unter die Autonomen Provinzen Trient und Bozen aufgeteilt. Für das Jahr 2010 beläuft sich der Gesamtbetrag der Finanzierung laut Art. 24 insgesamt auf 400.000,00 Euro.
- (2) Mit Beschluss des Regionalausschusses werden die in dieser Anlage vorgesehenen Beträge alle zwei Jahre aufgrund der durchschnittlichen Änderung des in den beiden Autonomen Provinzen erhobenen Verbraucherpreisindexes für Haushalte von Arbeitern und Angestellten angepasst.
- (3) Die in dieser Anlage enthaltenen Bestimmungen gelten für die Gesuche um Finanzierung laut Art. 24 des Regionalgesetzes Nr. 7/2005, die ab 1. Jänner 2011 eingereicht werden.
- (4) Wofür in dieser Anlage nichts ausdrücklich vorgesehen ist, gelten die Bestimmungen und die Rundschreiben der Region betreffend das Rechnungswesen sowie die Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten.